



El futuro  
es de todos

Cancillería  
Consulado de Colombia  
en Barcelona

# Guía del Inmigrante colombiano en Milán





# Contenido

## Presentación

<b>¿Qué tipo de visas otorga?.....</b>	<b>4</b>
¿Ante quién se debe presentar la solicitud de visa?.....	6
Registro ante las oficinas consulares colombianas.....	7
<b>¿Qué se debe tener en cuenta si viaja con un menor?.....</b>	<b>8</b>
Información para tener en cuenta si visita o reside en el país.....	9
<b>¿Quiénes tienen derecho a trabajar?.....</b>	<b>10</b>
<b>¿Cómo encontrar trabajo?.....</b>	<b>10</b>
<b>¿Cómo se accede a los servicios médicos?.....</b>	<b>12</b>
La seguridad social para la familia y los niños.....	13
<b>El sistema educativo.....</b>	<b>14</b>
La universidad.....	15
¿Cómo comenzar una carrera universitaria?.....	16
¿Dónde ofrecen orientación para estudiantes universitarios?.....	17
Homologación: educación superior, diplomas escolares extranjeros y valoración de certificados.....	17
<b>¿Dónde se puede recibir información sobre creación de empresa?.....</b>	<b>20</b>
Servicio de asesoría y orientación.....	21
Servicio de asesoría general.....	21
Adopción.....	23
Refugio y asilo.....	24
Personas sin hogar.....	25
Trata de personas y tráfico de migrantes.....	27
<b>Situación migratoria - irregularidad.....</b>	<b>28</b>
Depresión.....	28
Drogadicción.....	28
<b>Enfermedades crónicas.....</b>	<b>29</b>
Asociaciones de colombianos.....	29
Redes y programas de interés para colombianos en el exterior.....	30
¿Dónde encontrar abogados?.....	30
¿Dónde encontrar traductores?.....	31
<b>Números de emergencia y otros servicios.....</b>	<b>32</b>
Emergencia en carretera.....	33
Otros servicios de emergencia.....	34
Servicios públicos.....	35
<b>Servicios de transporte.....</b>	<b>36</b>
Iglesias que ofrecen cultos en español.....	38
Oficina de objetos perdidos.....	39

# | Presentación

Estimados colombianos:

La GUÍA DEL INMIGRANTE COLOMBIANO es una iniciativa que brinda herramientas e información sencilla y práctica, de apoyo a los inmigrantes en el país de acogida.

En este espacio se han incluido los principales aspectos que un inmigrante debe conocer sobre el lugar al que llega, se han reseñado las entidades y organizaciones prestadoras de servicios, colegios, universidades, etc., que ofrecen servicios en español, o se destacan por su trabajo con la comunidad latina, con trayectoria y reconocimiento. La información de las entidades públicas corresponde a su competencia temática.

Este documento es una guía básica de orientación. Debe tenerse en cuenta que, aunque los enlaces suministrados se encuentran vigentes, algunos de los procedimientos, requisitos, vínculos e información cambian o pueden cambiar con el transcurso del tiempo, y además no abarca la totalidad de la información.

Desde la Dirección de Asuntos Migratorios y Consulares de la Cancillería esperamos que esta guía sea de utilidad para nuestros connacionales y por favor, recuerden la importancia de diligenciar su registro consular en el consulado más cercano si se encuentra en otro país; los datos personales que se suministran son de carácter confidencial y se manejan de acuerdo con las leyes pertinentes únicamente para propósitos de localización en caso de emergencia, contacto con el consulado, actividades de interés para la comunidad y estadísticas.

**Dirección de Asuntos Migratorios, Consulares y Servicio al Ciudadano**



# 1. ¿Qué tipo de visas otorga?

## **Tránsito o estancia corta (hasta 90 días):**

El ciudadano colombiano no requiere visa para las entradas de corta duración, tanto en Italia como en otros países que aplican el Convenio de Schengen “Uniform Visa Schengen “(SCV). Al ingreso, el ciudadano colombiano deberá presentar la siguiente documentación:

Pasaporte válido y vigente.

Tiquetes aéreos que confirmen el regreso al país de procedencia.

Justificación del motivo de la estancia prevista (Reserva hotelera o carta de invitación debidamente diligenciada y autenticada por la persona residente en Italia).

Comprobación de medios de subsistencia, tanto para la permanencia en los estados miembros del acuerdo, como para el regreso.

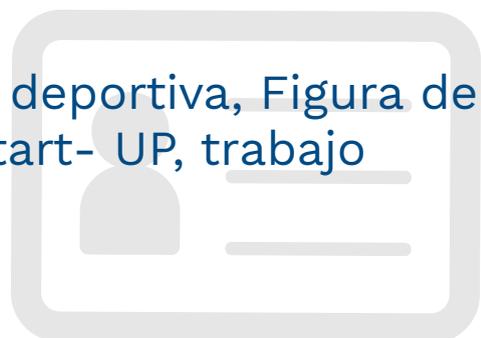
No estar reportado en el sistema de alertas de inadmisión emitidas por el Sistema de Información Schengen.

Seguro médico internacional.

Nota: Se aclara que, con este tipo de permiso, no se puede trabajar durante este periodo.

Los tipos de visa a las cuales los ciudadanos colombianos pueden aplicar ante la Embajada de Italia en Colombia, son los siguientes:

- Visa de Negocios.
- Visa de adopción.
- Visa para tratamientos médicos.
- Visa para competencias deportivas.
- Visas para trabajo autónomo (Actividad deportiva, Figura de sociedad, emprendedor, libre profesional, Start-UP, trabajo subordinado, periodistas, entre otros).





Visa religioso – Misión.  
Motivos familiares.  
Reintegro al país de residencia.  
Investigaciones.

Estudios (Pre y postgrado, intercambio cultural, practicas universitarias, entre otras).

Los tipos de visa podrán ser consultados en la siguiente página de la Farnesina (Ministerio de Relaciones Exteriores de Italia):  
<http://vistoperitalia.esteri.it/home.aspx>

## **PERMISO DE RESIDENCIA DE LARGA DURACIÓN**

Los permisos de estadía o carta de residencia, también llamado soggiorno, es una autorización que otorga el Jefe de Policía (Questore) para que el ciudadano extranjero pueda permanecer en este país. Su duración depende del documento soporte, presentado durante la solicitud del permiso.

Entre los tipos de permiso de residencia están los siguientes:

Ser migrante residente con todos los permisos de estadía válidos en Italia desde al menos 5 años (en estos se excluyen los permisos de estudio, formación profesional, refugiado, protección temporal, motivos humanitarios).

Ser migrante cónyuge; hijo menor o padre conviviente de un ciudadano italiano o de ciudadano de un país de la Unión Europea residente en Italia.

Hijo de un migrante cónyuge; hijo menor del cónyuge nacido fuera del

matrimonio, con previa autorización (autenticada, apostillada y con traducción al italiano) del padre biológico.



Entre otros permisos están:

- Permiso de residencia de larga duración.
- Permiso de estadía por motivos de trabajo dependiente.
- Permiso de estadía por motivos de trabajo autónomo.
- Permiso de estadía por motivos de inscripción en la oficina de empleo.
- Permiso de estadía por motivos de familia.
- Permiso de estadía por motivos de asilo político.
- Permiso de estadía por motivos de asilo humanitario.
- Permiso de estadía por motivos de espera de adopción.
- Permiso de estadía por motivos de entrega en tutela.
- Permiso de estadía por motivos de obtención de la nacionalidad.

Para las solicitudes del permiso de estadía italiano, deberá dirigirse a la Questura de Policía de su ciudad de domicilio

Página web: <http://questure.poliziadistato.it/Milano>

## 2. ¿Ante quién se debe presentar la solicitud de visa?

Para cualquier tipo de visa, los ciudadanos colombianos deberán realizar la solicitud ante la Embajada de Italia en Bogotá, Colombia.

Para los permisos de estadía, el interesado deberá dirigirse a la Jefatura de Policía (Questura) de su ciudad de domicilio.



## 3. Registro ante las oficinas consulares colombianas

Cuando el ciudadano colombiano supere los 90 días de estancia en Italia, deberá acercarse al Consulado más cercano para su inscripción consular y autorización a la inclusión de datos personales en el Sistema Integral de Trámites al Ciudadano (SITAC).

Esta inscripción consular sirve para agilizar los trámites que el sistema proporciona para cualquier trámite y facilitar el contacto directo con el connacional, o familiar, en caso de una emergencia o catástrofe.





## 4. ¿Qué se debe tener en cuenta si viaja con un menor?

Los menores de edad ciudadanos colombianos y extranjeros titulares de visa de residente en Colombia, deben presentar los siguientes requisitos para la salida del país:

Pasaporte vigente.

Tarjeta de identidad. (Documento obligatorio para los menores residentes en Colombia).

Visa vigente y/o permiso de residencia otorgado por las autoridades italianas. (este requisito no aplica para los turistas).

Formato de permiso de salida de menor autenticado por los padres ante notario o Cónsul de Colombia en el exterior.

Copia autentica reciente del registro civil de nacimiento.

El permiso debe contener la fecha de salida y regreso del menor, propósito del viaje e información de la persona con quien viajará, conforme al Código de Infancia y Adolescencia.





## 5. Información para tener en cuenta si visita o reside en el país:

El ciudadano colombiano, dentro de los 8 (ocho) días hábiles, a partir de la entrada a Italia, deberá cumplir con las obligaciones derivadas de las normas relativas a la permanencia en el territorio del Estado, por lo cual, deberá presentar una solicitud de permiso de residencia o declarar su presencia en las formas indicadas, en el enlace del tipo de visa, que posea ante la Jefatura de Policía (Questura) de la ciudad donde actualmente se encuentra.

Importante: La medida de expulsión administrativa puede ser adoptada contra el extranjero que haya ingresado en el territorio del Estado evadiendo los controles fronterizos o sin haber solicitado un permiso de residencia o, en los casos previstos, no haber declarado su presencia dentro de los plazos prescritos (excepto que la demora se debió a fuerza mayor). La expulsión también se puede tomar contra el extranjero que, a pesar de haber declarado regularmente su presencia, permanece en el territorio del Estado más tiempo del período permitido.

Fuente de información: Derechos y deberes del extranjero en el territorio italiano. Página de la Farnesina:  
<http://vistoperitalia.esteri.it/obblighidoveri/it>.



## 6. ¿Quiénes tienen derecho a trabajar?



Los ciudadanos colombianos requieren de un permiso de residencia que les conceda el derecho a trabajar. Los connacionales que posean el permiso de estadía, por motivo de estudio, podrán trabajar en Italia con un contrato (part time) hasta 20 horas a la semana, en el límite de 1.040 horas anuales.

## 7 ¿Cómo encontrar trabajo?

Después de verificar que el ciudadano cumpla con las condiciones para trabajar en Italia, y tener disponibles los documentos necesarios, puede iniciar la búsqueda de trabajo en medios virtuales, entre los más utilizados se encuentran:

Centro per l'impiego:

<http://www.anpal.gov.it/Operatori/Centriperlimpiego/Pagine/default.aspx>

Centro di Mediazione al lavoro (CELAV): Servicio del Comune de Milán para el encuentro entre solicitud y oferta de trabajo para las categorías sociales y personas en situación de discapacidad física y social:

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/sociale/servizi\\_interventi\\_sociali/adulti\\_immigrati/centro\\_mediazione\\_lavoro](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/sociale/servizi_interventi_sociali/adulti_immigrati/centro_mediazione_lavoro)

Sportello Lavoro dell'Associazione ALA:

<http://www.alamilano.org/lavoro/>



Agenzie per il lavoro:

<http://www.anpal.gov.it/Operatori/agenzie%20per%20il%20lavoro/Pagine/default.aspx>

Agenzie Interinale:

[https://www.maw.it/offerte-di-lavoro?gclid=Cj0KCQiAnY\\_jBRDdARIsAIEqpJ0aiPJhtPW0bgqs1dg9Iko5P80S8ZBYEMpuxXbqbVYv08fLvCzBd3EaAmAbEALw\\_wcB](https://www.maw.it/offerte-di-lavoro?gclid=Cj0KCQiAnY_jBRDdARIsAIEqpJ0aiPJhtPW0bgqs1dg9Iko5P80S8ZBYEMpuxXbqbVYv08fLvCzBd3EaAmAbEALw_wcB)

Centri di lavoro:

[http://www.cittametropolitana.mi.it/sintesi/banchedati/Offerte\\_di\\_lavoro\\_dai\\_Centri\\_per\\_lximpiego\\_.html](http://www.cittametropolitana.mi.it/sintesi/banchedati/Offerte_di_lavoro_dai_Centri_per_lximpiego_.html)

Consorzio Nova Spes en Milán: Grupo de proyecto de orientación, acompañamiento y reincidencia laboral para detenidos y ex detenidos.  
<https://www.paginegialle.it/milano-mi/servizio-archiviazione-documenti/consorzio-nova-spes-soc.coop.soc.a-r.l>.

Para la búsqueda de trabajo en el espacio europeo, puede visitar la página: [www.eures.europa.eu](http://www.eures.europa.eu).





## 8. ¿Cómo se accede a los servicios médicos?

Italia cuenta con un Sistema de Seguridad Nacional (SSN), entidad que brinda servicios que aseguran la protección de la salud y la asistencia sanitaria a los ciudadanos italianos e inmigrantes.

Si el ciudadano colombiano cuenta con un permiso de estadía italiano, tiene el derecho a la asistencia sanitaria italiana, para lo cual, deberá realizar la inscripción ante la oficina Agencia Sanitaria Local (ASL) de la ciudad donde se encuentra domiciliado.

La inscripción al SSN también es obligatoria para todos los trabajadores migrantes que poseen los siguientes tipos de permiso de estadía:

- Permiso de residencia de larga duración.
- Permiso de estadía por motivos de trabajo dependiente.
- Permiso de estadía por motivos de trabajo autónomo.
- Permiso de estadía por motivos de inscripción en la oficina de empleo.
- Permiso de estadía por motivos de familia.
- Permiso de estadía por motivos de asilo político.
- Permiso de estadía por motivos de asilo humanitario.
- Permiso de estadía por motivos de espera de adopción.
- Permiso de estadía por motivos de entrega en tutela.
- Permiso de estadía por motivos de obtención de la nacionalidad.

Una vez sea aprobada su solicitud, el ASL le emitirá una tarjeta sanitaria, con la cual podrá acceder a las prestaciones sanitarias y acceso a los servicios.



## 8.2 La seguridad social para la familia y los niños (SIC)

Entre los servicios públicos prestados por el territorio, se destacan los más útiles. En cada uno de estos casos, la Alcaldía (Comune) le asignará un Trabajador Social, con el cual podrá concentrarse en cualquier problema e identificar las posibles soluciones.

### **SERVICIOS DEL COMUNE DE MILAN:**

\* OFICINA DE ADULTOS EN DIFICULTAD Es un servicio del municipio para los ciudadanos residentes en Milán que se encuentran en un período de particular dificultad.

\* SERVICIOS SOCIALES DE LAS FAMILIAS: Si tiene un hijo dependiente, podrá comunicarse con los servicios de la familia en su área de residencia. La Alcaldía (Comune) ofrece a los niños en dificultad, y a sus familias, el servicios de asistencia económica, domiciliaria y actividades de apoyo. El objetivo de la intervención es preparar proyectos para ayudar tanto a la familia como al menor, a recuperarse de las dificultades.

\* CONSULTORES FAMILIARES: Centro multiprofesional de prevención y salud, asistencia psicológica y social al individuo y la familia en las diferentes fases de la vida. Asesoramiento y psicoterapia para conflictos matrimoniales, separaciones, divorcios, relaciones problemáticas entre padres e hijos. El personal está compuesto por trabajadores sociales y especialistas en el campo psicología, ginecología y legal, y están presentes en todas las áreas de Milán.

\* CENTRO DE MULTISERVICIOS PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD EN MILÁN: Si cumplió 60 años, usted podrá comunicarse con el Centro de servicios Múltiples. La CMA dirige su intervención en favor de las personas que se encuentran en una condición crítica socio-sanitaria, favoreciendo su mantenimiento. Estos centros proporcionan bonos sociales, siempre y cuando el interesado cumpla con las condiciones, a personas sin ingresos o con ingresos



insuficientes, atención domiciliaria gratuita para personas con autonomía insuficiente y en riesgo de marginación. Las oficinas están descentralizadas en las 9 áreas de Milán, para saber cual es el más cercano a su hogar, contacte a la Oficina Central de Coordinación de CMAL.

## 9. El sistema educativo

Italia garantiza el derecho y obligación de la educación durante al menos 9 años, desde 1º de la “scuola di base” hasta el 2º año de la secundaria obligatoria. Los ciudadanos colombianos menores de 18 años pueden ser inscritos a los centros educativos.

La educación pública es gratuita y el sistema educativo se divide en las siguientes etapas:

### EDUCACIÓN PRIMARIA:

La educación preescolar: llamada “scuola dell'infanzia”, es una formación, no obligatoria, que reciben los niños de 3 a 6 años.

La escuela primaria: llamada “scuola elementare”, es la primera etapa educativa obligatoria, va de los 6 a los 11 años.

### EDUCACIÓN SECUNDARIA:

La educación secundaria se compone de la educación secundaria de primer grado y de segundo grado:

Primer grado: Antiguamente llamada escuela media, dura tres cursos y va de los 11 a los 14 años.

Al llegar a la escuela secundaria de segundo grado, los alumnos pueden elegir por primera vez en su vida educativa. Existen tipos de escuelas y cada una de ellas está especializada en un tipo de enseñanza:



**Liceo:** Ofrece formación teórica en un área de especialización, que puede ser arte, humanidades o ciencias. Está orientada a crear una base que permita acceder a la educación superior y consta de cinco cursos, que van de los 14 a los 19 años.

**Instituto técnico:** Combina la formación práctica y teórica en economía o materias técnicas. Dura cinco años, los dos primeros son comunes a la rama elegida y durante los tres restantes se profundiza en una especialidad. Generalmente incluye un periodo de tres o seis meses de prácticas en el último año. Permite el acceso a la universidad y a estudios superiores.

**Instituto profesional:** Ofrece una educación muy práctica y especializada de tres años de duración orientada al mercado laboral.

## La universidad

La educación superior en Italia incluye la formación profesional, formación artística, musical y la universidad. Las universidades italianas están adaptadas al Proceso de Bolonia y siguen un modelo educativo similar al resto de universidades europeas y se clasifican de la siguiente forma:

**Grado (Laurea).** Son 180 ECTS que se imparten en un programa de tres años de duración.

**Máster (Laurea magistrale).** Son 120 ECTS que se imparten en un programa de dos años de duración. Es necesario tener un grado para acceder a un máster.

**Laurea magistrale a ciclo unico.** Son carreras de cinco años cuya finalización conlleva la obtención de un título de grado y uno de máster al mismo tiempo. Solo se pueden estudiar en algunas disciplinas.

**Doctorado.** Es el mayor nivel educativo que ofrece la universidad y consiste en una investigación de tres, cuatro o cinco años de duración.



## ¿Cómo comenzar una carrera universitaria?

Es necesario tener en cuenta que el sistema de educación en Italia es de 12 años, por lo cual, los ciudadanos colombianos interesados en ingresar a la universidad deberán presentar el título, en original (o copia certificada), de los estudios secundarios obtenidos, con al menos 12 años de escolaridad, en su país de origen.

El título deberá ser presentado con el certificado de reconocimiento de organismos oficiales extranjeros o la declaración de valores emitido por el Instituto Italiano de Cultura en Bogotá, Colombia.

En el siguiente página web, los ciudadanos colombianos interesados en iniciar estudios universitarios en Italia, podrán encontrar los requisitos que las universidad (públicas y privadas) requieren para su inscripción:  
<http://www.studiare-in-italia.it/studentistranieri/index.html>

Lista de algunas de las Universidades e institutos presentes en el norte de Italia:

- Universidad Estatal de Milán.
- Universidad de Milan - Bicocca.
- IED – Istituto Europep di Design.
- Politécnico de Milán.
- Universidad Bocconi.
- Universidad Estatal de Bergamo.
- Universidad Estatal de Bolonia.
- Universidad Estatal de Genova.
- Universidad Estatal de Turin.
- Universidad IUAV de Venecia.
- Universidad de Verona.





## ¿Dónde ofrecen orientación para estudiantes universitarios?

Los ciudadanos colombianos interesados podrán acceder a las oficinas de estudiantes internacionales “Studenti stranieri Extra UE” de cada universidad.

Página web de la universidad estatal de Milán:

[http://www.unimi.it/studenti/foreign\\_students/877.htm](http://www.unimi.it/studenti/foreign_students/877.htm)

En estos despachos, orientan a los interesados a encontrar viviendas estudiantiles de menor costo, además de becas de estudio y orientación estudiantil general.

## **Homologación: educación superior, diplomas escolares extranjeros y valoración de certificados**

En Italia existen dos clases de reconocimientos: El académico y el profesional.

En el caso de reconocimiento académico, las universidades e instituciones de instrucción universitaria son las entidades competentes, de conformidad con la ley, para reconocer ciclos y periodos de estudio o títulos extranjeros cuando dicho reconocimiento tenga como finalidad el acceso a la educación superior, la continuación de estudios universitarios y la obtención de títulos universitarios en Italia.

La Oficina de Relaciones Internacionales de la Universidad a la que usted está pensando aplicar, es la instancia encargada de aclarar el procedimiento a seguir.



Las oficinas de Relaciones Internacionales de cada universidad pueden ser ubicadas a través del siguiente enlace:

<https://www.universitaly.it/index.php/university/universitaitalia>

En algunos casos, los ciudadanos colombianos deben inscribirse en la universidad o en el Instituto para presentar algunos exámenes, elaborar y sustentar la tesis, y en algunas carreras realizar laboratorios y prácticas. Los exámenes que deberán realizarse serán decididos por una comisión que evaluará los programas académicos de los colombianos y los comparará con los que se presentan en un curso de licenciatura similar en Italia. Para el reconocimiento del título se deben superar pruebas del idioma italiano. En algunas licenciaturas se solicita el desarrollo de un examen de ingreso.

Por lo general, se requiere la presentación de una declaración de valor, el cual es un documento indispensable y necesario mediante el cual la Oficina Cultural de la Embajada de Italia, realiza una evaluación de los títulos de estudios conseguidos en Colombia y además verifica y certifica que los títulos de los estudios escolares y superiores realizados en el país de origen, permiten la admisión a los cursos universitarios de conformidad con el ordenamiento en el cual han sido conseguidos. Dicho documento es expedido únicamente por el Instituto de Cultura italiana en la ciudad de Bogotá.

Página web: [https://iicbogota.esteri.it/iic\\_bogota/it/](https://iicbogota.esteri.it/iic_bogota/it/)

Reconocimiento profesional:

En Italia las profesiones se dividen en dos categorías: Profesiones no reguladas por la ley y profesiones reguladas.

Una profesión se considera regulada cuando su acceso exige un determinado título, haber superado exámenes especiales y la inscripción a un órgano profesional para ejercerla.



El ejercicio de las profesiones no reguladas está abierto tanto para quienes poseen un título italiano, como para quienes poseen un título extranjero y no requiere la obtención de un reconocimiento legal o formal.

Para el caso de las profesiones reguladas existe el procedimiento de reconocimiento profesional.

Es importante destacar que los títulos extranjeros no tienen valor legal en Italia. Para que puedan tener valor legal se debe solicitar su reconocimiento, ya sea que se necesite ejercer la profesión en Italia, participar en un concurso o continuar estudios en Italia. Para la obtención del reconocimiento también es necesaria la Declaración de Valor.

El procedimiento de reconocimiento profesional es independiente a la equiparación del título académico y permite al ciudadano colombiano inscribirse en el respectivo Albo profesional en Italia y ejercer su profesión.

Cada solicitud se tramita ante el Ministerio o autoridad administrativa que regula la profesión. Estos entes publican la información correspondiente al trámite y los documentos que se deben presentar con la solicitud.

En el siguiente enlace se puede consultar la lista de autoridades italianas encargadas de llevar a cabo el reconocimiento profesional y las profesiones que competen a cada una:

<http://www.cimea.it/it/servizi/procedure-di-riconoscimento-dei-titoli/riconoscimento-professionale.aspx>



## 10 ¿Dónde se puede recibir información sobre creación de empresa?

Varias y diferentes opciones están disponibles para llevar a cabo negocios en Italia gracias a muchas reformas realizadas para simplificar los procedimientos necesarios para iniciar y operar un negocio en Italia.

Una persona puede realizar un negocio ya sea como un individuo, mediante el establecimiento de una nueva compañía o mediante la compra de acciones y/o cotizaciones en una compañía existente.

Estas oportunidades están disponibles tanto para ciudadanos europeos como no europeos.

Italia ofrece una amplia gama de opciones de formas legales para la creación de empresas. Hay dos tipos principales de empresas en Italia:

- **Società a responsabilità limitata (Srl):** Sociedad de responsabilidad limitada.
- **Società per Azioni (SpA):** Sociedades por acciones (sociedad limitada por acciones).

Para lo cual, los ciudadanos colombianos interesados deberán dirigirse a las Cámaras de Comercio de la ciudad de domicilio.

Para mayor información, consultar las siguientes páginas, con la finalidad de constituir una empresa en Italia:

<https://www.ice.it/en/invest/starting-business-italy>

<http://www.milomb.camcom.it/come-avviare-un-attivita-di-impresa>



## Servicios de asesoría y orientación

La Alcaldía (Comune) de Milán, en compañía del colegio de Abogados de Milán, brindan el servicio de orientación y asesoramiento legal de las necesidades expresadas por los ciudadanos sobre los temas más alarmantes, problemas sociales, violencia de género, maltrato familiar, acoso y menores.

Los ciudadanos colombianos interesados podrán dirigirse a las oficinas del Comune de la ciudad de domicilio:

Página web:

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/municipio/Avvocati\\_in\\_Zona](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/municipio/Avvocati_in_Zona)

## Servicios de asesoría general

### Servicios Sociales del Ministerio de la Justicia:

**Oficina de ejecución Penas Externa – U.E.P.E. del Ministerio de Justicia:** Las oficinas U.E.P.E se ocupan del tratamiento socioeducativo de las personas sometidas a medidas restrictivas de libertad, que llevan a cabo la tarea de promover la reinserción social de quienes han sido condenados definitivamente. También realizan otras funciones como:

Páginas en donde podrá encontrar mayor información:

\*[https://www.giustizia.it/giustizia/it/mg\\_2\\_3\\_3.page](https://www.giustizia.it/giustizia/it/mg_2_3_3.page)

\*[https://www.tribunale.milano.it/index.phtml?Id\\_VMMenu=442&daabstract=294](https://www.tribunale.milano.it/index.phtml?Id_VMMenu=442&daabstract=294)



**SP. IN Sportello Informativo:** Oficina de recepción, información y orientación a los servicios territoriales para detenidos cuidadores, ex detenidos y familiares.

Página web:

\*[https://www.oraridiapertura24.it/filiale/Torino%2520%2528TO%2529-\\*Sportello%2520Informativo%2520Sp.In.%2520dello%2520U.E.P.E.-1244207N.html](https://www.oraridiapertura24.it/filiale/Torino%2520%2528TO%2529-*Sportello%2520Informativo%2520Sp.In.%2520dello%2520U.E.P.E.-1244207N.html)

**Asesoría Laboral:** Sindicatos Confederales para los trabajadores con contratos atípicos:

**\*Camera del Lavoro Metropolitana di Milano CGIL Milano**

<http://www.cgil.milano.it/>

\*CISL Milano: <https://www.cislmilano.it/>

\*UIL Milano: <http://www.uilmilanolombardia.it/>





## Adopción

Para que pueda realizarse la adopción de un menor, es necesario contar con la declaración del Estado de abandono del menor y la idoneidad de los cónyuges para adoptar.

La competencia para emitir dichas declaraciones se radica en el Tribunal de Menores del distrito en el cual se encuentra el menor abandonado. La adopción está precedida por un periodo de prueba para verificar que el menor pueda incorporarse positivamente en la familia adoptiva. Una vez interviene la adopción, se rompe cualquier vínculo de parentesco entre el menor y su familia biológica y se concede al menor el estatus de hijo legítimo de los adoptantes.

Para la presentación de la solicitud, los cónyuges deben estar unidos por matrimonio, por al menos tres años, antes de la presentación de la solicitud, o por un número menor de años si han convivido de manera estable y continua antes del matrimonio por tres años y esto pueda ser reconocido por el Tribunal de Menores.

Para la presentación de la solicitud de adopción, se puede consultar el siguiente vínculo: [https://www.giustizia.it/giustizia/it/mg\\_3\\_5\\_2.page](https://www.giustizia.it/giustizia/it/mg_3_5_2.page)



## Refugio y asilo

El estatus de refugiado es reconocido a una persona que, por fundados temores de ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad, opiniones políticas, pertenencia a un determinado grupo social, se encuentra fuera de Colombia por su nacionalidad y no puede, debido a dichos temores, o no desea acogerse a la protección de ese país.

La solicitud de asilo en Italia se puede presentar a través de la Policía de Frontera en el momento de llegada a Italia o en la Questura, Oficina de Inmigración de la Policía, en caso de que el ciudadano colombiano ya se encuentre en Italia. Para poder presentar la solicitud de asilo será necesario diligenciar un formulario al cual se deberán acompañar los documentos que comprueben la situación que obliga a la persona a solicitar asilo ligados a la historia personal, con el fin de demostrar lo ocurrido en el país de origen: Cartas relativas a amenazas recibidas, noticias, sentencias judiciales, certificados médicos que atestigüen la violencia sufrida, documentos relativos al cargo (nombramiento, entre otros).

La entidad que recibe la solicitud dará al solicitante las indicaciones sobre las siguientes citaciones ante la Questura y, posteriormente, el permiso de residencia temporal.

El solicitante será llamado a una entrevista ante una Comisión Territorial encargada de otorgar el reconocimiento de la protección internacional.

El titular del estatus de “refugiado” recibirá un permiso de residencia por motivos de asilo político, con una duración de cinco años, el cual es renovable y permite el acceso al estudio, trabajo, servicios de salud y seguridad social del Inps (Instituto Nacional de Seguridad Social).



## Personas sin hogar

En las diferentes ciudades de Italia, la Alcaldía (Comune) ofrece lugares para que las personas que no tienen techo puedan alojarse temporalmente, a continuación, encontrará algunas de los lugares donde podrá dirigirse:

Centro di Aiuto Stazione Centrale Milano

Vía Ferrante Aporti, 3, 20124 Milano MI

Tel: 0267391374

Progetto un Tetto per Tutti  
Via Santa Sofia, 11/A – Milan  
Tel: 0258430292

ALER – Locazioni temporanee  
Ufficio locazione temporanea  
Viale Romagna 26 (Conza città studi) Milano  
Número verde 800688928

CARITAS AMBROSIANA Vía S. Bernardino, 4 cap 20122 città MILANO  
Tel. 02/76037300 - 02760371 Fax 02/76021676  
Oficina para extranjeros de Caritas 0267380261

Area Grave Emarginazione Adulta c/o Cooperativa Oltre: vía Degli Olivetani, 3 – 20123 Milano E-mail: [gea@caritasambrosiana.it](mailto:gea@caritasambrosiana.it)  
Tel. 02.67.47.90.17

ASCOLTO - SAM vía Bergamini, 10 – 20122 Milano Tel. 02.58391582  
E-mail: [sam@caritasambrosiana.it](mailto:sam@caritasambrosiana.it)



Centro Diurno "La Piazzetta" La Piazzetta viale Famagosta, 2 – 20142  
Milano Tel. 02.810901

Rifugio Sammartini vía Sammartini, 114 – 20125 Milano Tel.  
02.67071954

Accoglienza Uomini Separati - Progetto AUS via Jommelli, 10 – 20131  
Milano

Vía Viabel galgario 1, Stazione Bergamo. (Distribucion de alimentos)





# 11. Trata de personas y tráfico de migrantes

Si usted tiene conocimiento de una situación de trata de personas y/o tráfico de migrantes que involucre como víctimas o victimarios a ciudadanos colombianos, puede solicitar información o ayuda a través de los siguientes medios:

Acudir a las oficinas del Consulado de Colombia en el país en el que usted se encuentre.

Desde Colombia llamar a la línea gratuita nacional 01 8000 52 20 20

Campaña contra la Trata de Personas "Reaccionemos en Cadena"  
<http://www.colombianosune.com/reaccionemos-encadena>

Desde cualquier lugar del mundo llamar a la línea internacional (57+1) 600 1035 Las líneas son anónimas y se han creado para:

- Atender solicitudes de ayuda para víctimas.
- Proporcionar información a migrantes y potenciales migrantes, alertar sobre la trata de personas y asistir en la orientación de los migrantes que reciben ofertas laborales.
- Recibir denuncias y quejas que luego son remitidas a las autoridades encargadas.

En Italia existe el número verde 800 290 290 de acceso gratuito con personal activo 24 horas, con el cual se puede entrar en contacto de manera anónima si es preciso y en varios idiomas, incluido el español.



El servicio cuenta con operadores expertos en el fenómeno de la trata de personas y en grado de acoger la solicitud de ayuda en cualquier parte del territorio italiano. El personal se encarga de informar a las personas sobre la asistencia que puede prestar el Estado para responder a la urgencia y ante las situaciones de emergencia en que puedan encontrarse las víctimas.

## Situación Migratoria - irregularidad

Una persona se considera migrante irregular cuando ha entrado en Italia sin haber superado un control en la Frontera, o cuando a pesar de haber llevado a cabo regularmente el control en la Frontera, haya permanecido en Italia por más tiempo del autorizado en su visa o permiso de residencia.

## Depresión

Puede buscar ayuda en la siguiente entidad que “Teléfono Amico” tiene atención en cada zona de Italia: 199284284.

Página web: <http://www.telefonoamico.it/page.php?content=1>

## Drogadicción

¿Tiene problemas de drogas o quiere ayudar a un amigo? La persona interesada podrá contactar la línea de atención a emergencias relacionadas con este tema: 800031661.

<https://www.numeroverdedroga.it/>



## 12: Enfermedades Crónicas

En caso de tener preguntas sobre el SIDA o el VIH se puede dirigir a alguna de las siguientes oficinas de asesoría:

<https://www.lila.it/it/vivere-con-hiv/57-esito-positivo-che-fare>  
<http://www.cicanazionale.it/>

CÁNCER: Asociación italiana para personas con cáncer:

<https://www.aimac.it/>

### Asociaciones de colombianos

A continuación, podrá encontrar los nombres de alguna de las asociaciones de colombianos presentes en la jurisdicción del norte de Italia: Fundación Colombia te quiere ver, asociación Unidos por Colombia de la ciudad de Milán, asociación Dream Dance – Grupo de espectáculos Codeco – Brescia, Asociación Ruana en Lodi, Asociación Viva mi Tierra en Lugano, asociación Folklore e cultura colombiana en Bèrgamo, Asociación Tefa Colombia onlus en Módena, Asociación Amigos de Colombia en Monza, entre otras.





# Redes y programas de interés para colombianos en el exterior

Programa Colombia Nos Une del Ministerio de Relaciones Exteriores:

- <http://www.colombianosune.com>
- Campaña "Marca país" <http://www.colombia.co/>
- Conexión Colombia  
<https://es-es.facebook.com/conexioncolombia>
- Colombianos en Italia:  
<https://es-la.facebook.com/colombianos.italia/>

## ¿Dónde encontrar abogados?

Asesoría Jurídica: En Italia es posible encontrar en cada Tribunal una oficina dedicada a la orientación jurídica gratuita por parte de abogados para las personas que requieren acceder a servicios jurídicos. Para el caso de Milán, la oficina respectiva se puede contactar a través del siguiente enlace:

<https://www.ordineavvocatimilano.it/?pgn=categoria&id=83&idmt=6>

Justicia Gratuita: En Italia existe la Institución de la Justicia Gratuita "Gratuito Patrocinio", a través del cual las personas de escasos recursos pueden obtener una ayuda del Estado Italiano para que un abogado pagado por el Estado pueda representarlos en sus procesos judiciales a nivel civil, administrativo o penal. Para obtener mayor información sobre este beneficio es posible consultar los siguientes enlaces:

[https://www.giustizia.it/giustizia/it/mg\\_3\\_7\\_2.wp](https://www.giustizia.it/giustizia/it/mg_3_7_2.wp)

[https://www.giustizia.it/giustizia/it/mg\\_3\\_7\\_7.page](https://www.giustizia.it/giustizia/it/mg_3_7_7.page)

<https://sfera.sferabit.com/servizi/alboonline/indexAlbi.php?id=1080>



## ¿Dónde encontrar traductores?

El ciudadano colombiano podrá encontrar la lista de traductores oficiales en los Tribunales de su ciudad de residencia.

Página web: [https://www.tribunale.milano.it/index.phtml?Id\\_VMMenu=480](https://www.tribunale.milano.it/index.phtml?Id_VMMenu=480)





# Números de emergencia y otros servicios

## Numero único de emergencia: 112 (Uno – Uno- Due)

¿Cómo funciona el Nue 112? Cualquier número de emergencia está compuesto (118, 115, 113 y el mismo 112 de los Carabineros), la llamada fluye a la Unidad de Respuesta única, establecida a nivel regional: El operador identifica lo que necesita el solicitante, localiza su posición, a través de la conexión en tiempo real con el CED (Centro de Procesamiento de Datos) del Ministerio del Interior, y envía la alarma a los rescatistas.

En conclusión, la función del número único 112: localiza y clasifica las llamadas a los servicios de emergencia (sanitario 118, Policía 113, Carabinieri 112 y Bomberos 115).

La llamada de emergencia ya sea desde teléfono fijo, móvil o aplicación, es gratuita y el servicio es multilingüe, que permite la interpretación simultánea de la llamada con la ayuda de un intérprete.

Red de acogida y acompañamiento para personas inmigradas en Barcelona

La red de acogida y acompañamiento para personas inmigrantes en Barcelona se conformó formalmente en febrero de 2007 con la misión de trabajar coordinadamente para favorecer la igualdad de oportunidades, la convivencia y la cohesión social en Barcelona, a partir del apoyo



## Emergencia en carretera

Ente	Número
Cciss Viajeros informados	
Autopista: Viabilidad	840.042121
Autopista: Situación en las vías	892525
Trenitalia	892021
Trenitalia (Asistencia a personas con incapacidades)	19930.3060
Alitalia (Aerolínea)	06.2222
Unità di Crisi Ministero Affari	06.36225
Soccorso Stradale Aci	800.116
Soccorso Stradale automobilisti stranieri	800.116.800



## Otros servicios de emergencia especializados

Ente	Número
Inps (Temas fiscales)	803.164
Fisco in Linea (Temas Fiscales)	848.800.444
Telefono Azzurro (Intento de suicidio para adolescentes y menores)	196.96
Telefono Rosa (Violencia contra la mujer)	06.3751.8282
Gay Help Line (Contra la homofobia)	800.713.713
Numero verde de inmigración	800.309.309
Telefono amico ( Depresion)	199.284.284
Numero verde (Problemas de drogadicción)	800189433



## Servicios públicos - Empresas suministradoras

**Empresa de energía y gas ENEL:** Esta empresa ofrece el servicio de energía, gas en Italia.

Página web: <https://www.enel.it>

**Empresa de energía y gas A2A:** Empresa que ofrece el servicio de energía y servicio de gas.

Página web: <https://casa.a2aenergia.eu>

### **Empresa de energía y gas EDISON**

Página web: <https://edisonenergia.it/edison/casa/>

### **Empresas de telefonía fija y móvil:**

VODAFONE  
TIM/TELECOM  
FASTWEB  
WIND  
ILIAD  
TRE



## Servicios de transporte

El sistema de transporte público de Milán se compone de:

4 líneas de metropolitana: M1 (línea roja), M2 (línea verde), M3 (línea amarilla), M5 (línea lila); el servicio de metro está activo todo el año, con dos horarios, invierno y verano (julio y agosto), que se diferencian por días laborables, sábados y festivos, y por horas pico (7.00-9.00; 17.00; -20.00) y suave. El número de viajes realizados y, por lo tanto, la frecuencia de los trenes que pasan depende del horario.

La primera salida desde los terminales es a las 5:45 am, la última a las 00:30 (excepto M5, el servicio es desde las 5.40 am a las 00.00), con dos días reducidos (de 7.00 am a 7.30 pm) los días festivos del 1 de mayo y el 25 de diciembre.

En el caso de una huelga, hay dos franjas horarias garantizadas: Desde el inicio del servicio a las 8.45 a.m. y desde las 3 p.m. a las 6 p.m.

18 líneas tranviarias (de la cual una interurbana);

El servicio de superficie está activo durante todo el año, con dos horarios, invierno y verano (julio y agosto), a su vez diferenciados para días de la semana, sábados y días festivos, y para las horas pico (líneas de fuerza 7:00 a.m. a 9:00 a.m. y 5:00 p.m. a 8:00 p.m., otras líneas 7:00a.m. a 9:00 a.m. y 17.00-19.00) y suave. El número de viajes realizados y, en consecuencia, la frecuencia de paso de las líneas depende del régimen de tiempo activo.

- Servicio de tren suburbano (Líneas S)

Las líneas S son líneas ferroviarias suburbanas que conectan el centro de Milán con los municipios del interior y las provincias circundantes, los 7 días de la semana de 06:00 a 24:00.



Las líneas S también se pueden usar como una línea de metro adicional en un área urbana: La mayoría de los trenes de la línea S están estacionados en las paradas del cinturón y el Ferrocarril Pasante, una infraestructura de metro casi enteramente subterránea que atraviesa la ciudad.

Entre otros servicios de transporte, están los siguientes:

4 líneas filoviarias filoviarie;

110 línea de autobús urbane e suburbane;

15 líneas de autobús para el transporte nocturno (Linee N);

14 línea de autobús para el transporte nocturno en los barrios (Linee Q);

12 líneas ferroviarias gestionadas por la empresa de trenes Trenord (Linee S).

Para mayor información: Consultar las siguientes páginas web:

Comune de Milan: <http://www.muoversi.milano.it/web/portale-mobilita/linee-s>

Servicios de transporte de Milán: <https://www.atm.it/it/Pagine/default.aspx>

Servicios de tren en el norte de Italia: <http://www.trenord.it/it/home.aspx>





## Iglesias que ofrecen culto en español

Chiesa di S. Stefano, p.za S. Stefano - 20121 Milano  
h. 11.00.

Cappella Istituto V. Colonna, via Conservatorio 2 - 20122 Milano  
h. 18.00.

Cappella Centro Schuster, via Feltre 100 - 20134 Milano  
h. 10.30.

Parrocchia S. Pietro, corso S. Pietro 64 - 20081 Abbiategrasso MI  
h. 19.00. (I dom. mese).

Cappella della Casa della Giovane, vicolo Chioggia 1 - 21052 Busto  
Arsizio VA.

Parrocchia S. Carlo, via Volturmo 38 - 20900 Monza  
h. 11.30 (III dom. mese).

Para mayor información, visitar la página de “Chiesa di Milano, il Portale della Diocesi Ambrosiana) pagina web:

\*<https://www.chiesadimilano.it/ufficioperlapastoraledeimigranti/monza-3>





## Oficina de objetos perdidos

En las Jefaturas de Policía existen oficinas de objetos perdidos "oggetti smarriti/rubati", por lo cual, el interesado deberá dirigirse a la Jefatura de Policía (Questura) de la ciudad donde se llevó a cabo la pérdida.





**El futuro  
es de todos**

**Cancillería  
Consulado de Colombia  
en Milán**